

образный, -подобный наводяться українські еквіваленти-прикметники з суфіксом *-уват- (-оват-)*, а до іменників на *-ка* з семантикою "результат, наслідок, спосіб дії" – українські віддієслівні іменники-еквіваленти на *-овання*; по п'яте, робиться спроба уніфікувати українські дієприкметникові форми активного стану, пор.: *активизирующий прич.* який (що) активізує; *прил.* активізаційний, для активізації; по-шосте, словник звільнений від непотрібних еквівалентів-русизмів типу *вищестоячий, нижчестоячий, офіціальний, внутрігалузевий, принципіальний та деяких ін.* При оновленні українських відповідників автори спиралися на солідну Лексичну картотеку Інституту української мови Національної Академії наук України і нормативні словники. До цього слід додати, що словник укладено згідно з вимогами чинного "Українського правопису" (1993) і, як такий, має безперечно нормативний характер.

У словнику застосовано гніздовий спосіб подачі словникових статей, який дозволив об'єднати спільнокореневу лексику в словотвірні гнізда (напр., дієслівна стаття побудована за принципом об'єднання похідних одиниць навколо заголовної видової пари, після чого наводяться дієприкметникові форми та віддієслівні утворення тощо). Запропоновано й чітко реалізовано систему подачі семантичних, граматичних і стилістичних характеристик, омонімів і ілюстрацій, ремарок і відсилань. Регулярно наводиться у словнику закінчення *-у (-ю)* українських іменників чоловічого роду П відміни до реєстрових слів; правда, при іменнику *горіх* у словосполученні-еквіваленті *відьмин горіх* до реєстрового слова *гамамелис* (стор. 168) воно чомусь відсутнє.

Отже, нове академічне видання Російсько-українського словника є цінним внеском у світову двомовну перекладну лексикографію: словник не тільки досить повно відображає актуальні зміни в лексиці сучасних російської й української мов, зумовлені кардинальними змінами в житті самого суспільства, а і є надійним довідником і помічником при відшукуванні точних українських еквівалентів до російських слів, ознайомленні з новими одиницями загальноживаної лексики і дотриманні сучасних акцентуаційних, стилістичних і правописних норм.

Йозеф Андерс

Нилогов, А. С.: Система тестовых заданий по дисциплине «Историческая фонемология цепи славянских языков, связанных отношениями „предок – потомок“, от праиндоевропейского в лице его протославянского диалекта до русского». Учебное пособие для студентов филологических факультетов высших учебных заведений. Научный консультант и редактор Ю. Я. Бурмистрович. Абакан, Издательство Хакасского государственного университета им. Н. Ф. Катанова, 2003. 216 с.

Предлагаемое учебное пособие является учебно-методическим изданием. Посвящено оно одной из дисциплин историко-лингво-славяноведческого цикла – исторической фонемологии славянских языков. Данный курс можно считать для студентов русской филологии одним из важнейших и интереснейших учебных

предметов; он помогает объяснить многие факты современного русского языка, которые не могут быть объяснены современными языковыми отношениями, и, кроме того, помогает вырабатывать историческое мышление. Данный курс вскрывает причины и закономерности языковых изменений четко и ярко. Учащийся, который поймет эти причины и закономерности, может вывести историю едва ли не любого слова от древнейшего его состояния до современного: нередко он может обнаружить весьма удивительные генетические связи, т. е. связи по происхождению, между словами современного русского языка, которые сегодня представляются не имеющими ничего общего.

Настоящее учебное пособие предназначено для студентов-филологов-русистов высших учебных заведений. Оно во многом необычно и новаторское. Его необычность заключается прежде всего в том, что оно написано студентом под руководством его учителя, профессора Хакасского гос. университета, доктора филологических наук Ю. Я. Бурмистровича, который усматривает его особенность и новаторство в том, что это и вообще первое учебное пособие с заданиями тестового типа по указанной дисциплине. Его появление можно только приветствовать, так как данная дисциплина была создана приблизительно десять лет тому назад и учебной литературы пока немного. Рецензируемое учебное пособие написано в соответствии с действующей учебной программой, фрагмент которой отпечатан в приложении настоящей книги, и составлено оно на высоком научном и методическом уровне.

Данное учебное пособие входит в комплекс, который до этого состоял из учебной программы Ю. Я. Бурмистровича, монографии Ю. Я. Бурмистровича *«Историческая фонемология последовательного ряда или цепи славянских языков, связанных отношениями „предок – потомок“, от праиндоевропейского в лице его протославянского диалекта до русского»* (Абакан, 2001) и его учебного пособия *«Домашние задания к практическим занятиям по курсу „Историческая фонемология цепочки славянских языков: протославянского (как диалекта праиндоевропейского) – праславянского – правосточнославянского (или древнерусского) в сопоставлении его со старославянским – русского»* (Абакан, 1995).

Предлагаемое учебное пособие построено в форме специальной системы тестовых заданий и охватывает все темы изучаемой дисциплины. В начале книги помещено *«Вступительное слово научного консультанта и рецензента»* (с. 4–5), в котором подчеркивается ее необычность и ее новаторство. Следует *«Предисловие»* (с. 6–7). В нем знакомится читатель с назначением составленного пособия.

В *«Введении»* (с. 8–23) автор задумывается над тем, какое место занимает данная дисциплина среди других лингвистических дисциплин, какая научная концепция лежит в ее основе, насколько эта концепция соответствует самым передовым идеям современной науки, какие источники стали теоретической основой настоящего руководства, в чем состоит его новизна. Далее разбирается проблематика тестирования при изучении вышеназванной дисциплины – обращается внимание на его достоинства и недостатки, анализируется тестовая типология заданий в руководстве и, наконец, описывается его структура и приводимый ориентировочный аппарат.

«Основная часть» (с. 24–179) настоящего руководства состоит из трех групп разделов: вводной методологической, основной учебной и контрольной итоговой.

Вводная группа разделов (с. 24–46) включает два раздела, которые содержат задания, направленные на объяснение основных понятий исторической (диахронической) фонемологии и на изложение основных методов изучения фонематической системы языка.

Основная группа разделов (с. 47–139), состоящая из четырех разделов, охватывает задания по истории фонематического языкового уровня начиная с праяндо-европейского периода по древнерусский период (древнерусское состояние в сопоставлении с церковнославянским) и, наконец, задания, относящиеся к системе русского языка XVII в. включительно, когда в основном сложилась та фонетическая система, которой обладает и современный русский язык.

Контрольная итоговая группа разделов (с. 140–179) содержит контрольные задания, отобранные для проведения обобщающих этапов тестирования.

В «*Заключении*» (с. 180) кратко констатируется, что представленное руководство призвано сыграть заметную роль в расширении возможностей использования тестов как современного методического подхода.

Дальнейшая часть пособия служит для самоконтроля и проверки учащихся («*Правильные ответы*», с. 181–192). Следуют список научной литературы, на которую автор опирался («*Библиографические ссылки*», с. 193–198), и два приложения: в «*Приложении № 1*» (с. 199–209) отпечатан фрагмент действующей учебной программы по изучаемой дисциплине (дается ее структура и содержание), автором которой является Ю. Я. Бурмистрович. В «*Приложении № 2*» (с. 210) графически изображены с хронологическими данными предки современного русского языка (точность хронологической шкалы, используемой в схеме, условна). В конце книги помещено подробное содержание («*Оглавление*», с. 211–214), которое может хорошо содействовать при ориентации в книге.

Как следует из вышесказанного, настоящее учебное пособие предназначено для студентов-русистов, изучающих историко-языковедческие дисциплины. Его целью является организовать их самостоятельную работу над названным курсом дома, подготовить их к активной работе в аудитории и, таким образом, помочь им понастоящему усвоить названный курс. Главной особенностью руководства является то, что в нем в полной мере использован и показан материал, пройденный на лекции, который отпечатан в вышецитированном учебном пособии Ю. Я. Бурмистровича. Тестовые задания, содержащиеся в рецензируемом пособии, служат для повторения и закрепления материала, прочитанного на лекции в аудитории.

Алеш Бранднер

Актуальные проблемы обучения русскому языку VI. Masarykova univerzita v Brně, 2003.

В 2003 году вышел сборник, шестой из серии, посвященной проблемам обучения русскому языку и выпускаемой Университетом им. Масарика в Брне (Педагогический факультет). В сборнике, содержащем 17 статей, помимо работ философского и педагогического факультетов Университета им. Масарика (Брно), представлены авторы филологического факультета Силезского университета (Польша),